

HEIMSPIEL

HOME GAME
LES ROIS DE LA GLACE

Regie: Pepe Danquart

Deutschland 1999

Länge 95 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch	Pepe Danquart
Kamera	Michael Hammon
2. Kamera	Thomas Plenert
Spezialkamera Eis	Jan Ralske
Kameraassistent	Guliano Mannini
Schnitt	Mona Brauer
Schnittassistent	Sergej Range
Ton	Wolfgang Widmer
Mischung	Martin Steyer
Musik	Steigeisen
Regieassistent	
Herstellungslleitung	Ilona Holterdorf
Produzentin	Mirjam Quinte
Redaktion	Philippe Muller Hans Robert Eisenhauer
Co-Produktion	Arte, Strasbourg

Produktion
Quintefilm
Konradstr. 20
D-79100 Freiburg
Tel.: 0761-702563
Fax: 0761-701796

Weltvertrieb
Amberlon Pictures Ltd
77 Oxford St
GB-London W1R 1RB
Tel.: 207-659 20 69
Fax: 207-659 21 00



Dokumentarfilm

HEIMSPIEL

Ein Film über den Eishockey-Sport, seine Fans und ihre Kultur, verbunden mit Ausflügen in die (Eishockey-)Geschichte der ehemaligen DDR. Aber auch und wesentlich ein Film über die Schwierigkeiten der Annäherung zwischen Menschen in Ost- und Westdeutschland zehn Jahre nach der Wende.

Der Film begleitet den Eishockeyclub „EHC Eisbären“ über die Dauer einer Saison. Er ist nahe an den Spielern, an den Fans, zeigt den Sport in einer neuen Facette (fast wie ein Ballett), zeigt den Sport als Arbeit, die Konzentration und das Können beim Spiel, das Zusammenwirken der Spieler, ihre Vorbereitung in der Kabine und im Training, die Anstrengung, die ihnen abverlangt wird, die Emotionen, die freigesetzt werden beim Ringen um den Sieg. Dies jedoch nicht nur bei den Akteuren, auch bei den Fans, für die die Eishockey-Arena die Welt bedeutet. Eingebettet ist dies in die Geschichte des Vereins, die eine besondere ist durch die Sportpolitik der DDR und die Schwierigkeiten nach der Wiedervereinigung. Noch heute kämpft für viele dort auf dem Eis der Osten gegen den Westen. Somit ist HEIMSPIEL auch eine gesellschaftliche Bestandsaufnahme zehn Jahre nach der Wende. Pepe Danquart

HOME GAME

A film about ice hockey – the sport, the fans and the culture – accompanied by sorties into the history of ice hockey in the GDR. Moreover, and more importantly, this is a film about the difficulties that people from east and west Germany still have getting along with each other, ten years after reunification.

The film follows ice hockey club “EHC Eisbären” during an entire season. The camera crew get close to both the players and the fans, portraying the sport from a completely new angle that makes it look almost balletic. The film shows all the hard work and concentration, the players’ ability and the team work involved, it observes them during training and in the locker room preparing for a game, records the supreme efforts demanded of each play-

er and the emotions which come to the fore in the heat of their struggles out on the rink. Emotions are not merely the preserve of the players, however. Their fans, for whom the ice hockey arena means the whole world, are also affected. All of this is embedded in the club's history, which reflects both the former GDR's policy on sport and the problems that arose in the wake of Germany's reunification.

Even today, many regard the contest out on the ice as the continuation of the struggle between East and West.

In this way, HOME GAME can be seen as a kind of portrait of German society ten years after the fall of the wall.

Pepe Danquart

LES ROIS DE LA GLACE

Un film sur le hockey sur glace, ses fans et leur culture avec quelques incursions dans l'histoire de ce sport en RDA. Mais c'est aussi et surtout un film sur les difficultés du rapprochement entre les habitants de l'est et de l'ouest de l'Allemagne, dix ans après la chute du Mur.

Le film suit le club de hockey sur glace "EHC EISBÄREN" pendant toute une saison. Proche des joueurs et des fans, il montre le sport sous un nouvel aspect, presque comme un ballet, mais aussi comme un travail exigeant des joueurs de la concentration, du savoir-faire et une bonne coordination. On assiste aussi aux préparatifs de l'équipe dans les vestiaires et pendant l'entraînement, on ressent l'effort nécessaire et l'émotion qui se donne libre cours dans la lutte pour la victoire. Ce n'est pas seulement le fait des acteurs du match mais aussi des fans pour qui le terrain représente tout l'univers. Tout ceci est replacé dans le cadre de l'histoire du club – bien spécifique en raison de la politique sportive pratiquée en RDA et des difficultés qui ont suivi la réunification. Pour beaucoup de gens, c'est encore un conflit entre l'est et l'ouest qui se déroule sur la glace.

HEIMSPIEL dresse par là-même aussi une sorte d'inventaire de la société dix ans après la chute du Mur.

Pepe Danquart



Pepe Danquart

Biografie

Geboren 1955. Studium der Kommunikationswissenschaft an der Universität Freiburg. Mitbegründer der Medienwerkstatt Freiburg. 1984-86 Dozent an der DFFB, Berlin. 1991 Umzug nach Berlin. 1994 „Oscar“ für SCHWARZFAHRER. 1995 Gründung von Blueberry Films, GmbH, Berlin.

Biography

Born in 1955. Studied communications at Freiburg University. Co-founder of the Freiburg Media Workshop. Lectured at the German Film and Television Academy (DFFB) in Berlin from 1984-86. Moved to Berlin in 1991. Received an "Oscar" for his film SCHWARZFAHRER in 1994. Founded the production company, Blueberry Films GmbH, Berlin, in 1995.

Biographie

Né en 1955. Etude les sciences de la communication à l'université de Fribourg. Cofondateur de l'atelier médiatique de Fribourg. Chargé de cours à la DFFB de Berlin de 1984 à 1986. S'installe à Berlin en 1991. Reçoit un Oscar pour SCHWARZFAHRER. Fonde en 1995 la société Blueberry Films, Berlin.



Filmografie

Dokumentarfilme

- 1980 PASST BLOSS AUF ...
- 1981 NACHRICHTEN ÜBER EINE VERÄNDERUNG
- 1982 S'WESCHPENNÄSCHT MALFUNCTION
- 1983 DIE LANGE HOFFNUNG
- 1984 EIN WORT KANN EINE KARIKATUR SEIN – FRIEDE
- 1986 GEISTERFAHRER – EINE UTOPISCHE KOLPORTAGE
WACKERSDORF – EINE REFLEKTION
- 1987 SCHATILA
- 1988 DIE KUNST DES STRAFENS
- 1990 DAEDALUS
Doku-Spielfilm
- 1993 SCHWARZFAHRER
Kurzfilm
- 1994 PHOOLAN DEVI – REBELLION
EINER BANDITIN
Co-Regie: Mirjam Quinte
BAABA MAAL
Musikclip
- 1995 OLD INDIANS NEVER DIE
- 1996 ELSASS-STREIFZÜGE
TV-Film
- 1994 – NACH SAISON
- 1997 Co-Regie: Mirjam Quinte
- 1998 PLAYBOYS
Kurzfilm
- 1999 HEIMSPIEL